

Art. № **58599** / **58600**

**ENG DUAL TONE SNAIL HORN**  
CAUTION! Please read the manual before the first using of device!

**PL KLAKSON DWUTONOWY**  
UWAGA! Proszę przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia!

**RUS ДВУХТОНАЛЬНЫЙ ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ**  
ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, прочитайте руководство перед первым использованием устройства!

**CZ DVOU TÓNŮVÝ KLAKSON**  
POZOR! Před prvním použitím zařízení si přečtěte návod!

**SK DVOJ TÓNŮVÝ KLAKSÓN**  
POZOR! Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte návod na obsluhu!

**DE ZWEIKLANG-HORN**  
VORSICHT! Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Gerätes!

**HU DUPLA KÖRT**  
VIGYÁZATI! Kérjük olvassa el a kézikönyvet az eszköz első használatá előtt!

**IT CORNO BITONALE**  
ATTENZIONE! Legga le istruzioni del manuale prima di usare il dispositivo per la prima volta!

**PT BUZINA DE DOIS TONS**  
Atenção! Por favor, leia o manual de instruções antes de usar o dispositivo pela primeira vez.

**FR AVERTISSEUR À DEUX TONS**  
Attention! Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi.

**✉ DYSTYBUTOR:**  
**Carmotion Polska sp. z o. o.**  
Biuro/Serwis: Zodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec  
TEL.: (+48) 68 347 26 80 FAX: (+48) 68 346 83 11  
biuro@carmotion.pl  
www.carmotion.pl



**ENG DUAL TONE SNAIL HORN**

Model: \_\_\_\_\_

Purchase place: \_\_\_\_\_

Purchase date: \_\_\_\_\_

Customer data: \_\_\_\_\_

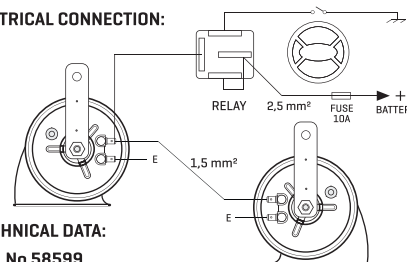
Contact: \_\_\_\_\_

Malfunction: \_\_\_\_\_

**OPERATION INSTRUCTION:**

- The electric current for horn should be above 30A
- Install the horn far away from engine and keep distant from ground in case of mud or other sundries.
- Be aware of water inflow when car washing, rain and snow.
- Use original holder when installation, do not touch any part of car.
- Don't disassemble or adjust component of car horn.
- Keep connection line in parallel when install two horns.
- Honk the horn continuously no more than 30 s.
- If not working properly, please self inspect as follows:  
a) check if the horn is installed and wired correctly  
b) check if the connecting wire is too thin or disconnected  
c) Check if any fault in control wiring  
d) If the battery is full

**ELECTRICAL CONNECTION:**



**TECHNICAL DATA:**

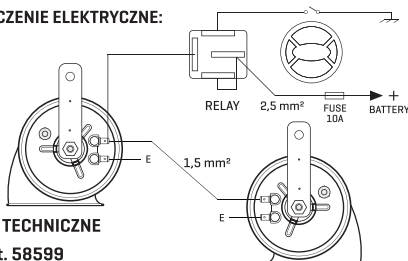
**Art. No 58599**

Voltage, Electric Current:	12V, max 5A
Dimensions:	T 75 mm, H 90 mm, W 85 mm
Certificate:	ECE E9 00.1284
Sound level:	105 ~118 dB
Frequency:	High 500 ± 20 Hz, Low 400 ± 20 Hz

**Art. No 58600**

Voltage, Electric Current:	12V, max 6A
Dimensions:	T 85 mm, H 90 mm, W 95 mm
Certificate:	ECE E9 00.1284
Sound level:	105 ~118 dB
Frequency:	High 500 ± 20 Hz, Low 400 ± 20 Hz

**PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE:**



**DANE TECHNICZNE**

**Nr art. 58599**

Napięcie, prąd elektryczny:	12V, max 5A
Wymiary: gł.	75 mm, wys. 90 mm, szer. 85 mm
Certyfikat:	ECE E9 00.1284
Poziom dźwięku:	105 ~118 dB
Częstotliwość:	wysoka 500 ± 20 Hz, niska 400 ± 20 Hz

**Nr art.58600**

Napięcie, prąd elektryczny:	12V, max 6A
Wymiary: gł.	85 mm, wys. 90 mm, szer. 95 mm
Certyfikat:	ECE E9 00.1284
Poziom dźwięku:	105 ~118 dB
Częstotliwość:	wysoka 500 ± 20 Hz, niska 400 ± 20 Hz

**RUS ДВУХТОНАЛЬНЫЙ ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ**

Модель: \_\_\_\_\_

Место покупки: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Данные клиентов: \_\_\_\_\_

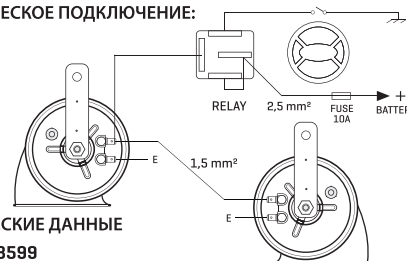
Контакт: \_\_\_\_\_

Неисправность: \_\_\_\_\_

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:**

- Электрический ток для звукового сигнала должен быть выше 30А.
- Установите звуковой сигнал как можно дальше от двигателя и держите подальше от земли в случае попадания грязи или другой грязи.
- Остерегайтесь подтекания воды при мойке автомобиля, дожде и снегу.
- Используйте оригинальный держатель при установке, не прикасайтесь к какой-либо части автомобиля.
- Не разбирайте и не регулируйте компоненты автомобильного звукового сигнала.
- Держите соединительную линию параллельно при установке двух рупоров.
- Непрерывно подавать звуковой сигнал не более 30 с.
- Если не работает должным образом, пожалуйста, проверьте себя следующим образом:  
a) проверьте правильность установки и подключения звукового сигнала  
b) проверьте, не слишком ли тонкий соединительный провод и не отсоединен ли он  
c) Проверьте, нет ли неисправностей в проводке управления.  
г) если батарея заряжена

**ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ:**



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

**Art. № 58599**

Напряжение, электрический ток:	12 В, макс. 5 А
Размеры:	T 75 мм, В 90 мм, Ш 85 мм
Сертификат:	ECE E9 00.1284
Уровень звука:	105 ~ 118 дБ
Частота:	высокая 500 ± 20 Гц, низкая 400 ± 20 Гц

**Art. № 58600**

Напряжение, электрический ток:	12 В, макс. 6А
Размеры:	T 85 мм, В 90 мм, Ш 95 мм
Сертификат:	ECE E9 00.1284
Уровень звука:	105 ~ 118 дБ
Частота:	высокая 500 ± 20 Гц, низкая 400 ± 20 Гц

**PL KLAKSON DWUTONOWY**

Model: \_\_\_\_\_

Miejsce zakupu: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Dane klienta: \_\_\_\_\_

Kontakt: \_\_\_\_\_

Opis usterka: \_\_\_\_\_

**INSTRUKCJA OBSŁUGI:**

- Prąd elektryczny klaksonu powinien przekraczać 30A
- Zainstaluj klakson z dala od silnika i trzymaj go z dala od ziemi w przypadku błota lub innych przedmiotów.
- Uważaj na dopływ wody podczas mycia samochodu, deszcz i śnieg.
- Użyj oryginalnego uchwytu podczas instalacji, nie dotykaj żadnej części samochodu.
- Nie demontować ani nie regulować elementów klaksonu samochodowego.
- Podczas instalowania dwóch rogów utrzymuj linię łączącą równolegle.
- Trąb klaksonem nie dłużej niż 30 sekund.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź je samodzielnie w następujący sposób:  
a) sprawdź, czy klakson jest prawidłowo zainstalowany i okablowany  
b) sprawdź, czy przewód łączący nie jest zbyt cienki lub odłączony  
c) Sprawdź, czy nie ma błędów w okablowaniu sterującym  
d) Jeśli bateria jest pełna

**CZ DVOU TÓNŮVÝ KLAKSON**

Modelka: \_\_\_\_\_

Místo nákupu: \_\_\_\_\_

Datum nákupu: \_\_\_\_\_

Údaje o zákaznících: \_\_\_\_\_

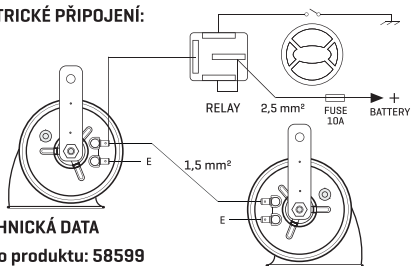
Kontakt: \_\_\_\_\_

Závada: \_\_\_\_\_

**NÁVOD K OBSLUZE:**

- Elektrický proud klaksonu by měl být vyšší než 30A
- Nainstalujte klakson daleko od motoru a držte jej daleko od země v případě bláta nebo jiných drobností.
- Dávejte pozor na přítok vody při mytí auta, dešti a sněhu.
- Při instalaci použijte originální držák, nedotýkejte se žádné části vozu.
- Nedemontujte ani neupravujte součást klaksonu auta.
- Při instalaci dvou klaksonů udržujte spojovací vedení paralelní.
- Nepřetržitě troubí na klakson ne déle než 30 s.
- Pokud nefunguje správně, proveďte vlastní kontrolu následovně:  
a) zkontrolujte, zda je klakson správně nainstalován a zapojen  
b) zkontrolujte, zda není spojovací vodič příliš tenký nebo odpojený  
c) Zkontrolujte, zda nedošlo k závadě v řídicím zapojení  
d) Pokud je baterie plná

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ:



### TECHNICKÁ DATA

Číslo produktu: 58599

Napětí, elektrický proud:	12V, max 5A
Rozměry:	T 75 mm, V 90 mm, Š 85 mm
Certifikát:	ECE E9 00.1284
Hladina hluku:	105 ~ 118 dB
Frekvence:	Vysoká 500 ± 20 Hz, Nízká 400 ± 20 Hz

ČÍSLO PRODUKTU: 58600

Napětí, elektrický proud:	12V, max 6A
Rozměry:	T 85 mm, V 90 mm, Š 95 mm
Certifikát:	ECE E9 00.1284
Hladina hluku:	105 ~ 118 dB
Frekvence:	Vysoká 500 ± 20 Hz, Nízká 400 ± 20 Hz

## SK DVOJTÓNOVÝ KLAKSÓN

Model: \_\_\_\_\_

Miesto nákupu: \_\_\_\_\_

Dátum nákupu: \_\_\_\_\_

Údaje o zákazníkovi: \_\_\_\_\_

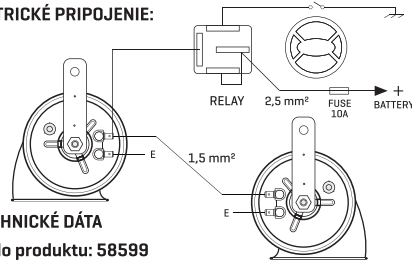
Kontakt: \_\_\_\_\_

Porucha: \_\_\_\_\_

### NÁVOD NA OBSLUHU:

1. Elektrický prúd pre klaksón by mal byť vyšší ako 30A
2. Nainštalujte klaksón ďaleko od motora a držte ho ďalej od zeme v prípade blata alebo iných nečistôt.
3. Dávajte pozor na prítok vody pri umývaní auta, dažďa a snehu.
4. Pri montáži použite originálny držiak, nedotýkajte sa žiadnej časti auta.
5. Nerozoberajte ani neupravujte súčasť klaksónu.
6. Pri inštalácii dvoch klaksónov udrzte spojovacie vedenie paralelné.
7. Trúďte na klaksón nepretržite nie dlhšie ako 30 s.
8. Ak nefunguje správne, vykonajte samokontrolu nasledovne:
  - a) skontrolujte, či je klaksón správne nainštalovaný a zapojený
  - b) skontrolujte, či spojovací vodič nie je príliš tenký alebo odpojený
  - c) Skontrolujte, či nie je chyba v ovládacom zapojení
  - d) Ak je batéria plná

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENIE:



### TECHNICKÉ DÁTA

Číslo produktu: 58599

Napätie, elektrický prúd:	12V, max 5A
Rozmery:	T 75 mm, V 90 mm, Š 85 mm
Certifikát:	ECE E9 00.1284
Hladina hluku:	105 ~ 118 dB
Frekvencia:	Vysoká 500 ± 20 Hz, Nízká 400 ± 20 Hz

ČÍSLO PRODUKTU: 58600

Napětí, elektrický proud:	12V, max 6A
Rozměry:	T 85 mm, V 90 mm, Š 95 mm
Certifikát:	ECE E9 00.1284
Hladina hluku:	105 ~ 118 dB
Frekvence:	Vysoká 500 ± 20 Hz, Nízká 400 ± 20 Hz

## DE ZWEIKLANG-HORN

Modell: \_\_\_\_\_

Kaufort: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Kundendaten: \_\_\_\_\_

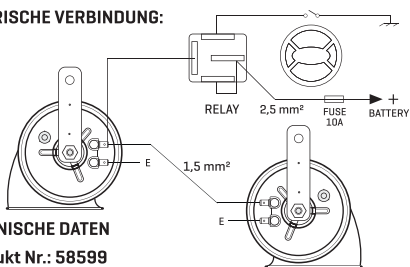
Kontakt: \_\_\_\_\_

Defekt: \_\_\_\_\_

### BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Der elektrische Strom für die Hupe sollte über 30A liegen
2. Installieren Sie die Hupe weit entfernt vom Motor und halten Sie sie von Schlamm oder anderen Kleinigkeiten vom Boden fern.
3. Achten Sie beim Autowaschen auf Wasserzufluss, Regen und Schnee
4. Verwenden Sie bei der Installation die Originalhalterung, berühren Sie keine Teile des Autos.
5. Zerlegen oder justieren Sie keine Komponenten der Autohupe.
6. Halten Sie die Verbindungsleitung parallel, wenn Sie zwei Hörner installieren.
7. Hupe ununterbrochen nicht länger als 30 s betätigen.
8. Wenn es nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie es bitte selbst wie folgt:
  - a) Überprüfen Sie, ob die Hupe richtig installiert und verkabelt ist
  - b) Überprüfen Sie, ob das Verbindungskabel zu dünn oder getrennt ist
  - c) Überprüfen Sie, ob ein Fehler in der Steuerverkabelung vorliegt
  - d) Wenn der Akku voll ist

## ELEKTRISCHE VERBINDUNG:



### TECHNISCHE DATEN

Produkt Nr.: 58599

Spannung, elektrischer Strom:	12V, max 5A
Maße:	T 75 mm, H 90 mm, B 85 mm
Zertifikat:	ECE E9 00.1284
Geräuschpegel:	105 ~ 118 dB
Frequenz:	Hoch 500 ± 20 Hz, Niedrig 400 ± 20 Hz

Produkt Nr.: 58600

Napięcie, prąd elektryczny:	12V, max 6A
Wymiary: gł.	T 85 mm, H 90 mm, B 95 mm
Certyfikat:	ECE E9 00.1284
Poziom dźwięku:	105 ~ 118 dB
Częstotliwość:	wysoka 500 ± 20 Hz, niska 400 ± 20 Hz

## HU DUPLA KÜRT

Modell: \_\_\_\_\_

Vásárlás helye: \_\_\_\_\_

Vásárlás időpontja: \_\_\_\_\_

Ügyfél adatai: \_\_\_\_\_

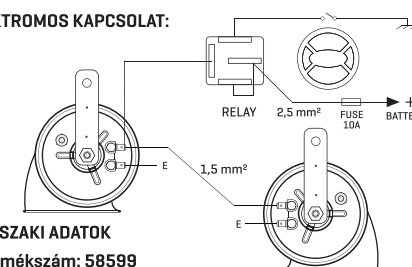
Kapcsolatba lépni: \_\_\_\_\_

Üzemzavar: \_\_\_\_\_

### MŰVELETI UTASÍTÁS:

1. A kürt elektromos áramának 30 A felett kell lennie
2. Szerelje fel a kürtöt a motortól távol, és tartsa távol a talajtól sár vagy más egyéb szennyeződések esetén.
3. Ügyeljen a víz beáramlására autósósáskor, esőben és hóban.
4. Beszerelőkör használja az eredeti tartót, ne érintse meg az autó egyetlen részét sem.
5. Ne szerelje szét vagy állítsa be az autó kürtjének alkatrészeit.
6. Tartsa párhuzamosan a csatlakozóvezetékét két kürt felszerelésekor.
7. Legfeljebb 30 másodpercig dugja folyamatosan a kürtöt.
8. Ha nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze magát az alábbiak szerint:
  - a) ellenőrizze, hogy a kürt megfelelően van-e felszerelve és bekötve
  - b) ellenőrizze, hogy a csatlakozó vezeték nem túl vékony-e vagy nincs-e leválasztva
  - c) Ellenőrizze, hogy nincs-e hiba a vezérlővezetékben
  - d) Ha az akkumulátor megtelt

## ELEKTROMOS KAPCSOLAT:



### MŰSZAKI ADATOK

Termékszám: 58599

Feszültség, Áram:	12V, max 5A
Méretek:	T 75 mm, M 90 mm, W 85 mm
Tanúsítvány:	ECE E9 00.1284
Zajszint:	105 ~ 118 dB
Frekvencia:	Magas 500 ± 20 Hz, Alacsony 400 ± 20 Hz

TERMÉKSZÁM: 58600

Feszültség, Áram:	12V, max 6A
Méretek:	T 85 mm, M 90 mm, W 95 mm
Tanúsítvány:	ECE E9 00.1284
Zajszint:	105 ~ 118 dB
Frekvencia:	Magas 500 ± 20 Hz, Alacsony 400 ± 20 Hz

## IT CORNO BITONALE

Modello: \_\_\_\_\_

Luogo di acquisto: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Dati dei clienti: \_\_\_\_\_

Contatto: \_\_\_\_\_

Malfunzionamento: \_\_\_\_\_

### ISTRUZIONI OPERATIVE:

1. La corrente elettrica per il clacson dovrebbe essere superiore a 30A
2. Installare il clacson lontano dal motore e tenerlo lontano da terra in caso di fango o altri oggetti vari.
3. Prestare attenzione all'afflusso di acqua durante il lavaggio dell'auto, la pioggia e la neve.
4. Utilizzare il supporto originale durante l'installazione, non toccare nessuna parte dell'auto.
5. Non smontare o regolare componenti del clacson.
6. Mantenere la linea di collegamento in parallelo quando si installano due trombe.
7. Suonare il clacson continuamente per non più di 30 s.
8. Se non funziona correttamente, eseguire un'autoispezione come segue:
  - a) controllare se il clacson è installato e cablato correttamente
  - b) controllare se il filo di collegamento è troppo sottile o scollegato
  - c) Controllare eventuali guasti nel cablaggio di controllo
  - d) Se la batteria è carica

